

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

Генеральная конференция

GC(48)/OR.9

Issued: November 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок восьмая (2004 год) очередная сессия

Пленарные заседания

Протокол девятого заседания

*Венский центр "Австрия", пятница, 24 сентября 2004 года, 10 час. 15 мин.***Председатель: Г-н РОНАКИ (Венгрия)**

Содержание

Пункт повестки дня*	Пункты
– Устный доклад Председателя Комитета полного состава по следующим пунктам:	1–16
– Отчетность Агентства за 2003 год	10
– Бюджет Агентства на 2004 год - дополнительные ассигнования	11
– Бюджет Агентства на 2005 год	12
– Шкала обязательных взносов членов в Регулярный бюджет	13

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(48)/INF/16/Rev.1.

[*] GC(48)/25.

04-38784R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrmo@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

Содержание (продолжение)

Пункт повестки дня*		Пункты
	– Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами	14
	– Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями	15
	– Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства	16
18	Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО	17–27

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия (NPT)
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика (DPRK)
ФТС	Фонд технического сотрудничества (TCF)

– Устный доклад Председателя Комитета полного состава

1. Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика), Председатель Комитета полного состава, представляет итоги состоявшихся в Комитете обсуждений по пунктам 9, 10, 11, 12, 13, 16 и 21 повестки дня.
2. По пункту 9 "Отчетность Агентства за 2003 год" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся на стр. I документа GC(48)/9.
3. По пункту 10 "Бюджет Агентства на 2004 год - дополнительные ассигнования" Комитет рекомендует Конференции одобрить дополнительные ассигнования к Регулярному бюджету на 2004 год согласно изложенному в документе GC(48)/16 и принять проект резолюции, содержащийся в Приложении к тому документу.
4. По пункту 11 "Бюджет Агентства на 2005 год" Комитет рекомендует Конференции утвердить общую сумму Регулярного бюджета на 2005 год в размере 281 430 000 долл. США на основе валютного курса 0,9229 евро за 1 долл. и принять проект резолюции А, содержащийся в Приложении к документу GC(48)/2; утвердить плановую цифру добровольных взносов в ФТС на 2005 год в размере 77 500 000 долл. и принять проект резолюции В, содержащийся в Приложении к документу GC(48)/2/Mod.1; и утвердить сохранение Фонда оборотных средств в 2005 году на его нынешнем уровне 18 000 000 долл. и принять проект резолюции С, содержащийся в Приложении к документу GC(48)/2.
5. По пункту 12 "Шкала обязательных взносов членов в Регулярный бюджет" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся на стр. 3 документа GC(48)/10.
6. По пункту 13 "Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами" Комитет рекомендует Конференции принять проекты резолюций А, В и С, содержащиеся в документе GC(48)/L.4.
7. По пункту 16 "Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями" Комитет рекомендует Конференции принять проекты резолюций А, В, С, D, E и F, содержащиеся в документе GC(48)/L.3.
8. По пункту 21 "Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства" Комитет рекомендовал избрать г-жу Трейси Робертс в качестве заместителя члена Комитета по пенсиям персонала.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Конференции поочередно рассмотреть пункты повестки дня, о которых только что доложил Председатель Комитета полного состава.

Отчетность Агентства за 2003 год (пункт 9 повестки дня)

10. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся на стр. I документа GC(48)/9, принимается.

Бюджет Агентства на 2004 год - дополнительные ассигнования (пункт 10 повестки дня)

11. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в Приложении к документу GC(48)/16, принимается.

Бюджет Агентства на 2005 год (пункт 11 повестки дня)

12. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции А, содержащийся в Приложении к документу GC(48)/2, проект резолюции В, содержащийся в Приложении к документу GC(48)/2/Mod.1, и проект резолюции С, содержащийся в Приложении к документу GC(48)/2, принимаются.

Шкала обязательных взносов членов в Регулярный бюджет (пункт 12 повестки дня)

13. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся на стр. 3 документа GC(48)/10, принимается.

Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (пункт 13 повестки дня)

14. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава три проекта резолюций, содержащиеся в документе GC(48)/L.4, принимаются.

Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (пункт 16 повестки дня)

15. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава шесть проектов резолюций, содержащихся в документе GC(48)/L.3, принимаются.

Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства (пункт 21 повестки дня)

16. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава г-жа Трейси Робертс избирается в качестве заместителя члена Комитета по пенсиям персонала.

18. Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО (GC(48)/17, GC(48)/L.2 and Add.1)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что данный пункт включен в повестку дня в соответствии с резолюцией GC(47)/RES/12 Генеральной конференции. Генеральный директор в течение прошедшего года периодически докладывал Совету по этому вопросу, и в его докладе, содержащемся в документе GC(48)/17, резюмируются события за тот период.

18. Г-жа ХОЛЛ (Канада), представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.2 и Add.1, говорит, что он в значительной степени базируется на резолюции, которая была принята без голосования на 47-й очередной сессии Генеральной конференции, с представлением обновленной информации, отражающей события,

произошедшие с того времени. Он является результатом интенсивных консультаций со странами, которые наиболее активно вовлечены в усилия по достижению мирного решения данного вопроса, и он пользуется широкой поддержкой разных регионов. В нем подчеркивается устойчивый интерес Агентства и его руководящих органов к данной проблеме и содержится призыв к КНДР пересмотреть свои действия и объявления, которые противоречат обязательствам в отношении нераспространения, безотлагательно принять всеобъемлющие гарантии Агентства и полностью ликвидировать все программы создания ядерного оружия безотлагательным, транспарентным, поддающимся проверке и необратимым образом, сохраняя существенно важную роль Агентства в проверке. Кроме того, в нем поддерживаются текущие дипломатические усилия, направленные на содействие мирному разрешению, и приветствуются шестисторонние переговоры, которые проходят в Пекине при инициативе правительства Китая. Важно поддержать темпы, набранные на этих переговорах. Все государства - члены Агентства признательны Китаю за ту роль, которую он играет в поиске мирного урегулирования данной проблемы. Ее делегация полагает, что этот проект резолюции представляет согласованное мнение Генеральной конференции, и она надеется, что он будет принят без голосования, и таким образом будет выражена единая решимость международного сообщества обеспечить свободу Корейского полуострова от ядерного оружия.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция желает принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.2 и Add.1

20. Решение принимается.

21. Г-н ТАКАСУ (Япония) отмечает, что прямой диалог между Агентством и КНДР по-прежнему приостановлен вследствие отсутствия сотрудничества со стороны последней. КНДР все еще не соблюдает обязательств в соответствии со своим соглашением о гарантиях, и Агентство не может проверить непереклечение ядерного материала в соответствии с гарантиями. Он поддерживает заявление Генерального директора о том, что ситуация в КНДР продолжает создавать серьезные проблемы для режима ядерного нераспространения. Скорейшее мирное решение ядерного вопроса КНДР важно для сохранения мира и стабильности в Северо-Восточной Азии, куда входит и Япония, и для укрепления международного режима ядерного нераспространения. Он выражает сожаление по поводу того, что КНДР продолжает отказываться от сотрудничества с Агентством.

22. В ходе третьего раунда шестисторонних переговоров в июне 2004 года каждая из сторон сделала конкретные предложения, и эти шесть сторон провели существенные и практические обсуждения и вновь подтвердили свою приверженность достижению общей цели денуклеаризации Корейского полуострова на основе мирных переговоров. Кроме того, они достигли согласия в отношении необходимости скорейшей реализации первых шагов к этой общей цели. Различия все еще остаются. Например, КНДР не признает наличия у нее программы обогащения урана. С тем чтобы побудить КНДР занять более конструктивную позицию, необходимы дальнейшие усилия и четвертый раунд переговоров.

23. Япония ни при каких обстоятельствах не сможет согласиться на разработку, приобретение, владение, испытания или передачу КНДР ядерного оружия, и он призывает эту страну обеспечить полную ликвидацию всех своих ядерных программ под заслуживающей доверия международной проверкой. КНДР должна соблюдать все международные соглашения, связанные с ядерными вопросами, включая ДНЯО, и полностью и немедленно выполнить свое соглашение о всеобъемлющих гарантиях с Агентством. Она должна незамедлительно взять на себя обязательство ликвидировать все свои ядерные программы, включая ее скрытую программу обогащения урана, и должна предоставить полную информацию обо всех таких программах. Центральную роль в процессе проверки будет играть Агентство. Задача

первостепенной важности - всем заинтересованным сторонам быстро согласовать систему проверки, которая предусматривает полные и абсолютно интрузивные инспекции, и Япония неизменно поддерживает Агентство в его усилиях убедить КНДР немедленно открыть все свои связанные с ядерной областью установки для инспекций и гарантий Агентства. Кроме того, полная ликвидация ее ядерных программ будет выгодна самой КНДР.

24. В заключение он говорит, что Япония по-прежнему готова приложить все усилия, с тем чтобы решить этот вопрос дипломатическими средствами, прежде всего делая активный вклад в процесс шестисторонних переговоров.

25. Г-н Чанг-бум ЧО (Республика Корея) говорит, что то обстоятельство, что Агентство по-прежнему не в состоянии обеспечить международному сообществу никакого уровня уверенности в том, что касается непереключения ядерного материала в КНДР, является причиной глубокой озабоченности. Программы создания ядерного оружия и связанные с этим программы КНДР остаются угрозой региональной и глобальной безопасности и продолжают создавать серьезную проблему для режима ядерного нераспространения. Резолюция, содержащаяся в документе GC(48)/L.2 и Add.1, ясно доносит главную мысль. Для скорейшего достижения разрешения ядерного вопроса КНДР эта страна должна будет принять основополагающее, стратегическое решение. Она должна без дальнейшей задержки вернуться к режиму ядерного нераспространения и принять всеобъемлющие гарантии Агентства, и она должна сотрудничать с Агентством в их полном и эффективном осуществлении. Кроме того, она должна полностью и прозрачно, в условиях международной проверки, отказаться от всего своего ядерного оружия и прекратить связанные с этим программы, включая ее программу обогащения урана, что позволит не допустить повторного возникновения этого вопроса в будущем.

26. Международное сообщество едино в своей поддержке мирного решения этого на основе диалога и дипломатических усилий. В ходе трех раундов шестисторонних переговоров был обеспечен устойчивый прогресс. В течение последнего раунда переговоров были выдвинуты конкретные предложения и были проведены обсуждения по существу. Поэтому его правительство, вместе с другими странами, участвующими в этих переговорах, стремится к тому, чтобы четвертый раунд переговоров быть проведен как можно скорее. Решение этого вопроса будет иметь глубокое воздействие на отношения между КНДР и международным сообществом в целом, и КНДР не следует пропустить эту историческую возможность.

27. Г-н ЧЖАН Хуачжу (Китай) говорит, что у его делегации имелись оговорки по поводу принятия такой резолюции в нынешних обстоятельствах и она недвусмысленно выразила свое беспокойство в том, что касается необходимости учета - при поиске мирного решения проблемы денуклеаризации Корейского полуострова - законной озабоченности в плане безопасности КНДР. Первостепенное значение имеет достижение на базе шестисторонних переговоров общего понимания. Китай всегда выступал за денуклеаризацию Корейского полуострова и за то, чтобы ядерный вопрос КНДР решался на основе диалога и консультаций. Продолжение процесса шестисторонних переговоров и поддержание диалога в целях поиска мирного решения отвечает интересам всех участвующих сторон, и это единственно верный путь. Все стороны, включая международное сообщество и государства - члены Агентства, должны сохранять хладнокровие. Китай по-прежнему готов работать вместе с международным сообществом в целях решения этого вопроса и обеспечения мира, стабильности и процветания в регионе.

Заседание закрывается в 10 час. 45 мин.